



**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAĆA GOVEDA (UKLJUČUJUĆI BUBALUS I BIZON VRSTE I NJIHOVE KRIŽANCE)
NAMIJENJENA ZA NEPOSREDNO KLANJE NAKON UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU/
VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-
BREDS) INTENDED FOR IMMEDIATE SLAUGHTER AFTER IMPORTATION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA
ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE DLA BYDŁA DOMOWEGO (Z UWZGLĘDNIENIEM GATUNKÓW BUBALUS I BISON ORAZ ICH
KRZYŻÓWEK) PRZEZNACZONEGO DO BEZPOŚREDNIEGO UBOJU PO IMPORCIE DO BOŚNII I HERCEGOWINY**

DRŽAVA/COUNTRY/KRAJ

Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate to BiH/Świadectwo weterynaryjne do BiH

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment / Część I: Dane dotyczące przesyłki	1.1. Pošiljatelj / Consignor / Nadawca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Tel. br. / Tel No. / Nr tel.		1.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		1.2.b.	
			1.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority / Właściwy organ centralny			
			1.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority / Właściwy organ lokalny			
	1.5. Primatelj / Consignee / Odbiorca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Poštanski broj / Postal code / Kod pocztowy Tel. br. / Tel No / Nr tel.		1.6.			
	1.7. Država podrijetla / Country of origin / Kraj pochodzenia	ISO code / Kod ISO	1.8. Regija podrijetla / Region of origin / Region pochodzenia	ISO code / Kod ISO	1.9. Država odredišta / Country of destination / Kraj przeznaczenia	ISO code / Kod ISO
	1.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Miejsce pochodzenia Ime / Name / Nazwa Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia Adresa / Address / Adres		1.12.			
	1.13. Mjesto utovara / Place of loading / Miejsce załadunku Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia		1.14. Datum otpreme / Date of departure / Data wysyłki			
	1.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport / Środek transportu Avion / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway / Wagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Inny <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Oznakowanie: Referentni dokument / Documentation references / Dokumenty towarzyszące:		1.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH / Punkt kontroli granicznej w BiH		1.17.	
	1.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Opis towaru		1.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS)		1.20. Količina / Quantity / Ilość :	
	1.21.		1.22. Broj pakovanja / Number of packages / Liczba opakowań		1.24.	
1.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No / Nr plomby/kontenera		1.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Towar certyfikowany w celu : Klanje/Slaughter/ Uboju <input type="checkbox"/>		1.26.		
1.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH / Przywóz lub dopuszczenie na terytorium BiH <input type="checkbox"/>		1.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities / Identyfikacja towaru Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scintific name) / Gatunek		Pasma / Breed / Rasa	Sistem označavanja / Identification system / System identyfikacji	
		Identifikacijski broj / Identification number / Numer identyfikacyjny	Dob/ Age / Wiek	Spol / Sex / Płeć		

DRŽAVA/COUNTRY/KRAJ

II. Podaci o zdravlju / Public Health Attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / Ja, niže potpisani državni veterinar, poświadczam, że zwierzęta opisane w niniejszym świadectwie:</p>		
<p>II.1.1. dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju brucelozе, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions / pochodzą z gospodarstw nieobjętych urzędowym zakazem z przyczyn zdrowotnych przez ostatnie 42 dni w przypadku brucelozy, przez ostatnie 30 dni w przypadku węglikę oraz przez ostatnie sześć miesięcy w przypadku wściekliczy oraz że nie miały kontaktu ze zwierzętami z gospodarstw niespełniających tych warunków;</p>		
<p>II.1.2. nisu tretirane: / have not received / nie otrzymywały:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances / stilbenów ani substancji tyreostaticznych, - estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Direktivom 96/22/EZ; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) or Directive 96/22/EC / substancji estrogennych, androgennych, gestagennych lub beta-agonistycznych w celach innych niż zabiegę lecznicze lub zootechniczne, jak określono w Decyzji ws. zakazu stosowania u zwierząt niektórych beta-agonistów i substancji mających działanie hormonalne albo tyreostaticzne ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 74/10) lub dyrektywę 96/22/WE; 		
<p>II.1.3. vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE);/ with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE) / w odniesieniu do gębczastej encefalopatii bydła (BSE):</p>		
(1)(2) bilo/either/albo	<p>{(a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućuje sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu I. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 999/2001;/ the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / zwierzęta identyfikowane są za pomocą stalego systemu identyfikacji umożliwiającego ich śledzenie do poziomu matki i stada pochodzenia i nie są bydlęm narażonym, jak opisano w rozdziale C, część I, pkt (4)(b)(iv) załącznika II do Regulaminu ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania przenośnych gębczastych encefalopatii („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 25/11 i 20/13) lub w rozdziale C, część I, pkt (4)(b)(iv) załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 999/2001;</p>	
(b)	<p>ako je u dotičnoj državi bilo domaćih slučajeva GSE-a, životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe./ if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban) / jeśli w danym kraju wystąpiły rodzime przypadki BSE, zwierzęta urodziły się po dacie, od której skutecznie egzekwowano zakaz skarmiania przeżuwaczy męczką mięsno-kostną i skwarkami pozyskanymi z przeżuwaczy, lub po dacie urodzenia zwierzęcia, u którego stwierdzono ostatni rodzimy przypadek BSE, jeśli urodziło się ono po dacie wprowadzenia zakazu paszowego]</p>	
(1)(3) ili/or/albo	<p>{(a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001;/ the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / zwierzęta identyfikowane są za pomocą stalego systemu identyfikacji umożliwiającego ich śledzenie do poziomu matki i stada pochodzenia i nie są bydlęm narażonym, jak opisano w rozdziale C, część II, pkt (4)(b)(iv) załącznika II do Regulaminu ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania przenośnych gębczastych encefalopatii („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 25/11 i 20/13) lub w rozdziale C, część II, pkt (4)(b)(iv) Załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 999/2001;</p>	
(b)	<p>životinje su rođene nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe./ the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban) / zwierzęta urodziły się po dacie, od której skutecznie egzekwowano zakaz skarmiania przeżuwaczy męczką mięsno-kostną i skwarkami pozyskanymi z przeżuwaczy, lub po dacie urodzenia zwierzęcia, u którego stwierdzono ostatni rodzimy przypadek BSE, jeśli urodziło się ono po dacie wprowadzenia zakazu paszowego]</p>	
(1)(4) ili/or/lub	<p>{(a) da su životinje označene trajnim sustavom označavanja koje omogućava sljedivost do majke i stada podrijetla te da nisu izložena goveda kako je opisano u poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili poglavlju C dijelu II. točki (4) (b) iv. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 999/2001;/ the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / zwierzęta identyfikowane są za pomocą stalego systemu identyfikacji umożliwiającego ich śledzenie do poziomu matki i stada pochodzenia i nie są bydlęm narażonym, jak opisano w rozdziale C, część II, pkt (4)(b)(iv) załącznika II do Regulaminu ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania przenośnych gębczastych encefalopatii („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 25/11 i 20/13) lub w rozdziale C, część II, pkt (4)(b)(iv) załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 999/2001;</p>	
(b)	<p>da su životinje rođene najmanje dvije godine nakon datuma učinkovitog uvođenja zabrane hranidbe preživača mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobivenim od preživača ili nakon datuma rođenja zadnje životinje zaražene GSE-om, ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranidbe / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban) / zwierzęta urodziły się przynajmniej dwa lata po dacie, od której skutecznie egzekwowano zakaz skarmiania przeżuwaczy męczką mięsno-kostną i skwarkami pozyskanymi z przeżuwaczy, lub po dacie urodzenia zwierzęcia, u którego stwierdzono ostatni rodzimy przypadek BSE, jeśli urodziło się ono po dacie wprowadzenia zakazu paszowego]</p>	
<p>II.2. Potvrda o zdravlju životinja:/ Animal Health attestation / Poświadczenie zdrowia zwierząt:</p>		
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements / Ja, niže potpisani državni veterinar, poświadczam, że wyżej opisane zwierzęta spełniają następujące wymagania:</p>		
<p>II.2.1. dolazi iz/ comes from / pochodzą z(upisati naziv države/ insert the name of country / wstawić nazwę kraju) (upisati područje/ insert the territory / wstawić nazwę terytorium) koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata;/which, at the date of issuing this certificate / które w dniu wystawienia niniejszego świadectwa:</p>		

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification / : **Čeść II Poświadczenie**

- (1) *bilo/either/albo* (a) bilo slobodno od svinavke i šapa u proteklih 24 mjeseca / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease / **bylo od 24 mjeseci wolne od pryszczicy**
- (1) *iii/or/albo* [(a) se smatralo slobodnim od svinavke i šapa od _____ (dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH / has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH / **uznawane było za wolne od pryszczicy od _____ (dd/mm/yyyy) i na którym po tej dacie nie zanotowano przypadków/ognisk, a także które jest zatwierdzone do eksportu tych zwierząt do BiH;**
- (b) je 12 mjeseci bilo slobodno od groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske bolesti i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i/ has been free for 12 months from Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and / **bylo wolne przez 12 mjeseci od gorączki doliny Rift, zarazy płucnej bydła, choroby guzowatej skóry bydła, oraz epizootycznej choroby krwotocznej i przez 6 mjeseci od pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej oraz**
- (c) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepjenje protiv svinavke i šapa, groznice Riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, epizootske hemoragijske bolesti i vezikularnog stomatitisa i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv ovih bolesti; / where during the last 12 months, no vaccination against the foot and mouth disease, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease and vesicular stomatitis has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted / **gdzie w ciągu ostatnich 12 mjeseci nie przeprowadzano szczepień przeciwko pryszczicy, gorączce doliny Rift, zarazy płucnej bydła, epizootycznej chorobie krwotocznej, pęcherzykowemu zapaleniu jamy ustnej, a przywóz domowych parzystokopytnych zaszczepionych przeciwko tym chorobom nie jest dozwolony;**
- (1) *bilo/either/albo* [(d) bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca; / has been free for 24 months from bluetongue / **bylo przez 24 mjeseci wolne od choroby niebieskiego jezika]**
- (1) *iii/or/albo* [(d) u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su cijepjene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova virusa bolesti plavog jezika _____ (upisati serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kako je prikazano kroz programa nadziranja ⁽⁶⁾ u mjestu i na području radijusa od 150 km oko gospodarst(a)va podrijetla iz rubrike I.11., a razdoblje imuniteta životinja je još uvijek zajamčeno specifikacijom cjepiva; / nisu bile slobodne od plavog jezika u proteklih 24 mjeseca, i životinje su cijepjene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika _____ (unesi serotip/ove) koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja ⁽⁶⁾ u mjestu i 150 km radijusa oko (ima) podrijetla opisanom u rubrici I.11., a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčen u specifikaciji cjepiva; / has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Union, against all bluetongue serotype/s _____ (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme ⁽⁶⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine / **nie było wolne od choroby niebieskiego jezika w okresie 24 mjeseci, a zwierzęta zostały zaszczepione szczepionką inaktywowaną, na co najmniej 60 dni przed datą wysyłki do Unii przeciw wszystkim serotypom wirusa niebieskiego jezika _____ (wskazać serotyp (-y) które są obecne w populacji źródłowej, jak wykazano dzięki programowi nadzoru ⁽⁶⁾ na obszarze o promieniu 150 km wokół gospodarstwa/w pochodzenia, opisanego/ch w rubryce I.11., a ponadto zwierzęta w dalszym ciągu pozostają w okresie ochrony immunologicznej zgodnie ze specyfikacją szczepionki].**
- (1) *iii/or/albo* [(d) u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i: / has not been free for 24 months from bluetongue and / **nie było przez 24 mjeseci wolne od choroby niebieskiego jezika]**
- (a) preživari potiču sa imanja na kojem nije bila potvrđena bolest plavog jezika / ruminants are originating from the farm on which bluetongue was not confirmed / **przeżywacze pochodzą z gospodarstwa, w którym nie potwierdzono choroby niebieskiego jezika;**
- (b) preživari su najmanje 60 dana ili od rođenja prije otpreme boravili na imanju porijekla / ruminants are at least 60 days or since birth prior to dispatch stayed on the farm of origin / **przeżywacze przebywały w gospodarstwie pochodzenia, przez co najmniej 60 dni przed wysyłką lub od urodzenia;**
- bilo/either/albo*
- (c) životinje su bile pojedinačno zaštićene od napada prijenosnika u objektima otpornim na prijenosnike najmanje 14 dana prije isporuke, a tokom tog vremena su bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom PCR metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 14 dana nakon dana početka perioda zaštite protiv napada prijenosnika (sa laboratorijskim izvještajem u prilogu dokumentacije) / animals were individually protected from Culicoides attacks in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the PCR method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 14 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached) / **zwierzęta były indywidualnie zabezpieczone przed atakami kuczmanów w zakładzie zabezpieczonym przed wektorami, przez co najmniej 14 dni przed wysyłką i były w tym okresie poddawane badaniu na obecność czynnika przy użyciu metody PCR z wynikiem ujemnym, przeprowadzonym na próbkach pobranych od tych zwierząt, co najmniej 14 dni po wprowadzeniu do zakładu zabezpieczonego przed wektorami (wyniki badań w załączeniu);**
- ii/iii/and/or/albo*
- (c) životinje su najmanje 28 dana prije otpreme bile pojedinačno zaštićene od napada komaraca iz roda Culicoides u zaštićenim objektima te su tijekom tog vremena bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom ELISA metode, s negativnim rezultatima, koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 28 dana od početka perioda zaštite od napada prijenosnika (uz priloženi laboratorijski izvještaj) / animals were individually protected from Culicoides attacks for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the ELISA method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 28 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached) / **zwierzęta były indywidualnie zabezpieczone przed atakami kuczmanów przez co najmniej 28 dni przed wysyłką i poddane w tym okresie badaniu na obecność czynnika metodą ELISA z wynikiem ujemnym, przeprowadzonym na próbkach pobranych od tych zwierząt, co najmniej 28 dni po wprowadzeniu do zakładu zabezpieczonego przed wektorami (wyniki badań w załączeniu);**
- (d) izvršena je dezinfekcija i dezinfekcija prijevoznog sredstva kojim se prevoze preživaci, a koja se dokazuje potvrdom / izvršena je dezinfekcija i dezinfekcija prevoznog sredstva kojim se prevoze preživari, koja se dokazuje potvrdom / **dezinfekcija i dezinfekcija pojazdów transportowych przewożących przeżywacze jest przeprowadzana, co udowadnia dokumentacja**
- II.2.2.
- (1) *bilo/either/albo* [nisu vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože;/ has not been vaccinated against lumpy skin disease / **nie zostały zaszczepione przeciwko chorobie guzowatej skóry bydła]**
- (1) *iii/or/albo* [su vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože najmanje 28 dana prije otpreme i dolaze sa imanja na kojem su sve životinje prijem živih vrsta vakcinisane protiv bolesti kvrgave kože najmanje 28 prije otpreme / has been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment and comes from farm where all susceptible animals have been vaccinated against lumpy skin disease at least 28 days prior to shipment / **zostały zaszczepione przeciwko chorobie guzowatej skóry bydła, na co najmniej 28 dni przed wysyłką i pochodzą z gospodarstwa, w którym wszystkie podatne zwierzęta zostały zaszczepione przeciwko chorobie guzowatej skóry bydła, na co najmniej 28 dni przed wysyłką]**
- II.2.3. da su boravile na području Evropske Unije od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH / they have remained in the territory of European Union since birth, or for at least the last six months before dispatch to BiH / **pozostawaly na terytorium Unii Europejskiej od urodzenia lub przez co najmniej ostatnie sześć mjeseci przed wysyłką do BiH;**
- II.2.4. da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, u gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11.: / they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11. / **pozostawaly od urodzenia lub co najmniej 40 dni przed wysyłką w gospodarstwie (ach) pochodzenia opisanym w rubryce I.11.:**
- (a) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana, i / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and / **w którym(-ch) i wokół którego(-ych), na obszarze o promieniu 150 km, w ciągu ostatnich 60 dni nie zarejestrowano przypadków/ognisk epizootycznej choroby krwotocznej,**

DRŽAVA/COUNTRY/KRAJ

II. Podaci o zdravlju / Public Health Attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(b) na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti slinavke i šapa, groznice Riftinske doline, plavi jezik, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti krvave kože, epizootske hemoragijske bolesti i od vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana; / in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days / w którym(-ych) i wokół którego(-ych), na obszarze o promieniu 10 km, w ciągu ostatnich 40 dni nie zarejestrowano przypadków/ognisk pryszczycy, gorączki doliny Rift, choroby niebieskiego języka, zarazy płucnej bydła, choroby guzowatej skóry bydła i pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej;</p>		
<p>II.2.5. da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti;/ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases; / nie są to zwierzęta przeznaczone do zabicia w ramach krajowego programu zwalczania chorób;</p>		
<p>II.2.6. dolaze iz stada;/ they come from herds; / zwierzęta pochodzą ze stad:</p>		
<p>(a) koja su uključena u službeni sistem kontrole enzootske leukoze goveda, i / they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and / zwierzęta pochodzą ze stad włączonych do urzędowego systemu kontroli enzootycznej białaczki bydła oraz</p> <p>(b) koja nisu pod ograničenjem u skladu s nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze, i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and / nie są objęte restrykcjami na mocy ustawodawstwa krajowego w zakresie zwalczania gruźlicy i brucelozy oraz</p> <p>(c) koja su službeno priznata kao slobodna od tuberkuloze, / they come from herds recognised as officially tuberculosis-free, / pochodzą ze stad uznanych za urzędowo wolne od gruźlicy</p>		
<p>II.2.7. nisu bile cijepjene protiv bruceloze i: / they have not been vaccinated against brucellosis and / nie były szczepione przeciwko brucelozie</p>		
<p>(1) <i>bilo/either/albo</i> [dolaze iz stada koja su službeno priznata kao slobodna od bruceloze; / come from herds recognised as officially brucellosis-free; / pochodzą ze stad uznanych za urzędowo wolne od brucelozy</p> <p>(1) <i>ili/or/albo</i> [su muške kastrirane životinje bilo koje dobi,/ are castrated males of any age / są wykastrowanymi samcami w dowolnym wieku;</p>		
<p>II.2.8. otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstva(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam;/ they are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: / zostały wysłane z gospodarstwa pochodzenia bez przechodzenia przez jakikolwiek rynek</p>		
<p>(1) <i>bilo/either/albo</i> [izravno u BiH, / directly to BiH / bezpośrednio do BiH</p> <p>(1) <i>ili/or/albo</i> [u službeno odobren sabirni centar iz rubrike I.13 koji se nalazi na državnom području iz točke II.2.1./ to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1., / do oficijalnie zatwierdzonego miejsca gromadzenia opisanego w rubryce I.13 znajdującego się na terytorium opisanym w punkcie II.2.1.,</p>		
<p>i do otpreme u BiH:/ and, until dispatched to BiH: / i do momentu wysyłki do BiH</p>		
<p>(a) nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene zahtjeve iz ovog certifikata, i, / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and, / nie miały kontaktu z innymi zwierzętami parzystokopytnymi niespełniającymi wymogów zdrowotnych opisanych w niniejszym świadectwie, oraz;</p> <p>(b) nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz točke II.2.1./; they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1. / nie znajdowały się w miejscu, w którym lub wokół którego, w promieniu 10 km, w ciągu ostatnich 30 dni zarejestrowano przypadki/ogniska dowolnej choroby wymienionej w punkcie II.2.1.;</p>		
<p>II.2.9. sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant / wszystkie pojazdy transportowe lub kontenery, do których załadowano zwierzęta, zostały przed załadunkiem wyczyszczone i zdezynfekowane za pomocą urzędowo zatwierdzonego środka dezynfekującego;</p>		
<p>II.2.10. pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease / zostały zbadane przez urzędowego lekarza weterynarii w ciągu 24 godzin przed załadunkiem i nie wykazywały klinicznych objawów choroby;</p>		
<p>II.2.11. utovarene su za otpremu u BiH dana _____ (dd/mm/yyyy)⁽⁵⁾ u prijevozna sredstva opisana u prethodnoj rubrici I.15 koja su očišćena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / they have been loaded for dispatch to BiH on _____ (dd/mm/yyyy)⁽⁵⁾ in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation / zwierzęta załadowano celem wysyłki do BiH w dniu _____ (dd/mm/yyyy)⁽⁵⁾ na środki transportu opisane w polu I.15 powyżej, które zostały przed załadunkiem wyczyszczone i zdezynfekowane za pomocą urzędowo zatwierdzonego środka dezynfekującego i są skonstruowane w taki sposób, aby podczas transportu odchody, mocz, ściółka lub pasza nie mogły wypływać ani wypadać z pojazdu lub kontenera;</p>		
<p>II.3. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation / Poświadczenie transport zwierząt</p>		
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że wyżej opisane zwierzęta przed załadunkiem i podczas załadunku były traktowane zgodnie z odpowiednimi przepisami Regulaminu ochrony zwierząt podczas transportu i operacji związanych z transportem ("Dziennik Urzędowy BiH" nr 57/10) lub rozporządzenia (WE) nr 1/2005, w szczególności w odniesieniu do pojenia i karmienia, oraz że nadają się do planowanego transportu.</p>		
<p>Napomene / Notes / Uwagi</p>		
<p>Ovaj certifikat odnosi se na živa goveda (uključujući vrste <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> te njihove križance) namijenjene neposrednom kljanju. / This certificate is meant for domestic bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter / Niniješe świadectwo przeznaczone jest dla bydła domowego (w tym dla gatunków <i>Bubalus</i> i <i>Bison</i> oraz ich krzyżówek) przeznaczonego do natychmiastowego uboju.</p>		
<p>Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u određenu klaonicu na kljanje unutar roka od 72 sata nakon uvoza u BiH. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within 72 hours after importation into BiH / Po przywozie zwierzęta muszą być bezzwłocznie przewiezione do rzeźni przeznaczenia w celu uboju w ciągu 72 godzin po imporcie do BiH</p>		
<p>Dio I.: / Part I.: / Części.:</p>		
<p>Rubrika/Box/Pole I.8: Navesti regiju porijekla/ Provide the region name / Należy podać nazwę regionu</p>		
<p>Rubrika/Box/Pole I.13: Sabirni centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice/ The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country / Miejsce gromadzenia zwierząt, jeśli dotyczy, musi zostać zatwierdzone przez właściwy organ kraju eksportującego</p>		
<p>Rubrika/Box/Pole I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošilatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekciju postaju u BiH./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH / Należy podać numer rejestracyjny (wagon kolejowy lub kontener i ciężarówkę), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). W przypadku rozładunku i przeładunku nadawca musi poinformować punkt kontroli granicznej w BiH.</p>		
<p>Rubrika/Box/Pole I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo)./ For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included / W przypadku kontenerów lub skrzyń należy uwzględnić numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy)..</p>		

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification / Część II Poświadczenie

DRŽAVA/COUNTRY/KRAJ

II. Podaci o zdravlju / Public Health Attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b.
<p>Rubrika/Box/Pole I.28: Sistem označavanja: Životinje moraju imati: / Identification system: The animals must bear / System identyfikacji: Zwierzęta muszą posiadać:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna marka, tetovaža, žigosanje, čip, transponder). / An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) / Indywidualny numer umożliwiający śledzenie miejsca pochodzenia. Należy określić system identyfikacji (np. kolczyk, tatuaże, znak, czip, transponder). - Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla. / An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin / Kolczyk zawierający kod ISO kraja eksportujućego. Indywidualny numer musi umożliwiać śledzenie miejsca pochodzenia. <p>Vrste: Odabrati između "Bos", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju. / Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate / Gatunek: wybrać właściwe spośród: "Bos", "Bison" i "Bubalus".</p> <p>Dob: Datum rođenja (dd/mm/gg). / Age: Date of birth (dd/mm/yy) / Wiek: Data urodzenia (dd/mm/rr).</p> <p>Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat). / Sex (M = male, F = female, C = castrated) / Płeć: (M = samiec, F = samica, C = kastrat).</p> <p>Pasmina: Izabrati je li riječ o životinji čiste pasmine ili križancu. / Breed: select purebred, crossbreed / Rasa: wybrać spośród: czysta rasa, krzyżówka.</p>		
<p>Dio II. -/Part II: / Część II:</p>		
<p>⁽¹⁾ Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate / Niepotrzebne skreślić</p>		
<p>⁽²⁾ Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija sa zanemarivim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC / Tylko w przypadku zwierząt urodzonych i nieprzerwanie hodowanych w kraju lub regionie zaklasyfikowanym zgodnie z art. 6 (1) i (2) Regulaminu ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 25/11 i 20/13) lub art. 5(2) rozporządzenia (WE) nr 999/2001 jako kraj lub region o znikomym ryzyku wystąpienia BSE i wyszczególnionym jako taki w Regulaminie ustanawiającym status BSE krajów lub regionów krajów na podstawie ryzyka wystąpienia w nich BSE (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 80/10, 55/12 i 86/12) lub w Decyzji 2007/453/WE.</p>		
<p>⁽³⁾ Samo ako je država ili regija podrijetla kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 kao država ili regija s kontroliranim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC / Tylko jeśli kraj lub region pochodzenia jest zaklasyfikowany zgodnie z art. 6 (1) i (2) Regulaminu ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 25/11 i 20/13) lub art. 5(2) rozporządzenia (WE) nr 999/2001 jako kraj lub region o kontrolowanym ryzyku wystąpienia BSE i wyszczególniony jako taki w Regulaminie ustanawiającym status BSE krajów lub regionów krajów na podstawie ryzyka wystąpienia w nich BSE (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 80/10, 55/12 i 86/12) lub w decyzji 2007/453/WE.</p>		
<p>⁽⁴⁾ Samo ako država ili regija podrijetla nije kategorizirana u skladu s člankom 6.(1) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili je kategorizirana kao država ili regija s neutvrđenim GSE rizikom i kao takva se nalazi na popisu Pravilnika o statusu država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH”, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili Odluke 2007/453/EZ. / Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Article 6 (1) and(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH” No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Decision 2007/453/EC / Tylko jeśli kraj lub region pochodzenia nie został zaklasyfikowany zgodnie z art. 6 (1) i (2) Regulaminu ustanawiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania przenośnych gąbczastych encefalopatii (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 25/11 i 20/13) lub art. 5(2) rozporządzenia (WE) nr 999/2001 lub został zaklasyfikowany jako kraj lub region o nieokreślonym ryzyku wystąpienia BSE i wyszczególniony jako taki w Regulaminie ustanawiającym status BSE krajów lub regionów krajów na podstawie ryzyka wystąpienia w nich BSE (“Dziennik Urzędowy BiH” nr 80/10, 55/12 i 86/12) lub w decyzji 2007/453/WE.</p>		
<p>⁽⁵⁾ Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je BiH usvojila mjere ograničenja uvoza ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof / Data załadunku. Import tych zwierząt nie jest dozwolony, jeśli zwierzęta zostały załadowane przed datą zezwolenia na eksport do BiH z kraju, terytorium lub ich części wymienionych w polach I.7 i I.8 lub podczas okresu, gdy BiH przyjęła restrykcyjne środki przeciwko importowi takich zwierząt z tego kraju, terytorium lub jego części.</p>		
<p>⁽⁶⁾ Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH” broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007 / Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue (“Official Gazette of BiH” broj 32/12) or Annex I to Commission regulation (EC) No 1266/2007 / Program nadzoru, jak określono w Załączniku I do Zbioru Przepisów w sprawie wdrażania środków kontroli, monitorowania, nadzoru i ograniczeń w zakresie przemieszczania zwierząt podatnych na chorobę niebieskiego języka (“Dziennik Ustaw BiH” Broj 32/12) lub Załącznik I do rozporządzenia Komisji (WE) nr. 1266/2007)</p>		
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii</p>		
<p>Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): / Imię i nazwisko (drukowanymi literami): Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: / Kwalifikacje i tytuł</p>		
<p>Datum: / Date: / Data Pečat: / Stamp: / Pieczęć</p>		
		<p>Potpis: / Signature: / Podpis:</p>

Dio II.: Certificiranje/Part II.: Certification / Część II.: Poświadczenie